



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/129
14 February 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 13 ФЕВРАЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 12 февраля 1997 года на Ваше имя, направляемое в ответ на письмо министра иностранных дел и заместителя премьер-министра Турецкой Республики г-жи Тансу Чиллер от 2 января 1997 года на Ваше имя (S/1997/7), в котором предпринята попытка оправдать акты военной агрессии со стороны Турции в северной части Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 12 февраля 1997 года
на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на письмо министра иностранных дел и заместителя премьер-министра Турции г-жи Тансу Чиллер от 2 января 1997 года на Ваше имя (S/1997/7), я хотел бы обратить Ваше внимание на следующее.

Никто не оспаривает тот факт, что наш турецкий сосед отстаивал и продолжает отстаивать права Ирака как суверенного государства и соседа на международных форумах и выступает за сохранение независимости, суверенитета и территориальной целостности Ирака. Вместе с тем действия вооруженных сил Турции, включающие обстрел селений и городов в северной части Ирака, являются грубым нарушением суверенитета, территориальной целостности и воздушного пространства Ирака и несовместимы с принципами и целями внешней политики Турции, о которых говорилось в письме заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Турции г-жи Тансу Чиллер. Эта практика также несовместима с принципами добрососедских отношений, положениями Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права и иракотурецким соглашением о границах 1926 года. Кроме того, они подрывают стабильность в регионе в целом.

Приводимые в письме министра иностранных дел Турции объяснения в оправдание актов агрессии Турции в северной части Ирака не выдерживают никакой критики. Правительство Турции отвечает за отсутствие правопорядка в северной части Ирака по причине своего участия в сохранении аномальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и их союзниками в северной части Ирака. Это позволяет ему совершать враждебные военные вылазки на иракскую территорию и одновременно препятствовать правительству Ирака в восстановлении национального контроля над этим районом. Правительство Турции не может оправдать свою практику путем ссылки на принцип необходимости или законного права самозащиты, так как оно прямо и активно содействовало созданию и сохранению аномальной ситуации в северной части Ирака, несмотря на многочисленные заявления и обращения официальных лиц Турции с призывом положить конец этой ситуации.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право требовать в соответствии с нормами международного права компенсацию за ущерб, причиненный в результате этих нарушений Турцией его территориальной целостности и воздушного пространства. Оно вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть проводимую им политику в отношении ситуации в северной части Ирака, развивать сотрудничество между двумя странами на основе принципов добрососедства и взаимного уважения суверенитета, которых придерживается Ирак, и устранить причины, обуславливающие сохранение ситуации, угрожающей интересам обеих стран и их желанию достичь безопасности и стабильности в регионе в соответствии со стремлением народов обеих стран к процветанию и прогрессу.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к нашим турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит возложенные на нее в соответствии с Уставом обязанности и положит конец актам устрашения и агрессии, которым постоянно подвергается моя страна.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Республики Ирак
